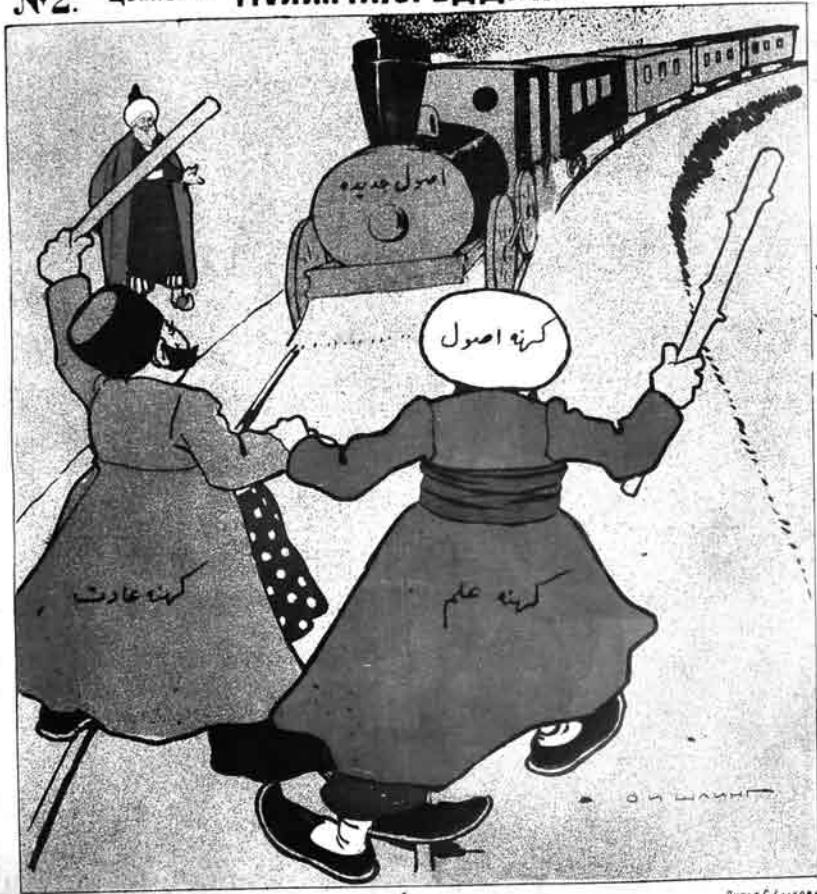


ملا نصر الدین

№ 2. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ قیمت ۱۲ بک ۲



667

قومیادخ قباد گیدہ سن

Дитот С. Ылкова

اداره و قانقور
 قتبیس، داویدوف کوچی شماره ۲۴
Тифлисс, Давидовская ул. № 24.
 تلفرام ایچون آدریس: قتبیس، ملاصرالدینه.
*Тифлисс, Мовлаасреддини**
 Редакция журнала "МОЛЛА-НАСРЕДИНИ"
 اعلان آیبسی
 قبال صحیفه بیعت ایله بر سغری، اولوق، فال صحیفه ۷ قک.
 آدریس دمگنمک حفی ۳ داله بدی قوشمک ماوقدر.

آیونا قیبسی

قانقازده و روسیهده:	۱۲ آییلی	۵ مالت
	۶ آییلی	۳ مالت
	۳ آییلی	۱ مالت
اجهین مکتبلرده:	۱۲ آییلی	۶ مالت
	۶ آییلی	۴ مالت
لشکسی ادارهمزده:	۱۰ قک، اوزگه شهرلرده:	۱۲ قک.

۱۱ یانوار ۱۹۰۹

مفتحه بر دفعه چیخان تورک مجومعی در

۱ محرم ۱۳۲۷ بازار

Акционерное Общество „ГРАММОФОНЪ“

Тифлисское Отдѣленіе,

Головинскій проспект, № 9.

غرامافون



تقبیس، غلاموفونسی کوچده نوم ۹
 بوراده گوسه رین قاریقا نشانه لایقه دف ایتمک.
 هر بر غرامافونیزلا و غرامافون حماریک اوستنده بو نشانه وار.
 دایشان مانیلارلا هیچ بر قاریقاسیک اجقاری بوخدر مانیلار اورونه
 غرامافون آدی قویسون، اولدان اوتری که غرامافون محض بزم پایتلی
 مانیلاریزدن عبارتدر.
 غرامافون ابو ایچون لک گوزل بر مشولتدر.
 غرامافون اوخویوره چالبه، گولوره و غیره.
 غرامافون واسطی ایله ایوده سازنده و اوبلق مجلسی قورمان اولور.
 غرامافون دیقده اولجی دایشان مانیلاره، وهیته اولجی اولاجق.
 بزم مانیلارلا تعریفی: بیخالترمی سانه، محکم، چوخ ایشتیان، شاعری
 گوزل و هلمیدان واجب، ایسی ساری اوز حالنده چخاردیر.
 دیقاریک برندن ایک مارقی پلاستیکلار باشلاوب
 مملکت گوروریک آشفنده آد وزیران چاقویج و سازندهارک جلوب اوخومانیلارینه هیچ اولسانه امتحان ایچونوق آسولار:
 معیبه، سیده یقرات، محمد خلیوف، محمد قلی شینلی، مشهی غفار ایزالی، حلال، خالم لاردان وارواری، آنتا.
 ایستریقیلاز: آرشاق و امیرجان، تارزن اولیس (کمالجه) سبوی میرزا قلی (کمالجه)، بودوکچیلر:
 مرزا علی میر سادوق، زورلجیلار، یقرات و آویلیق و غیرلری و غیرلری.
 !!! قاتلوللار و ساهیلاز بولسوزدلار !!!
 !!! سلخترلندن احتیاطلی اولسگر !!!



بالا دورماگیت ایشلمگ (مشکی ده)



ایپک زاوردی

— بارک اند، اوغلان، بوردا گنه گونده اون قیک خانانارسان: مکتبه نه وار!



دنج قان آغلاسون داش بو گون
قيرخيلير گور نجه مين باش بو گون

بلي، باشلار باشليولار قيرخيلاشنه. ددلاک دکانلارنده
مجال يوخدر. عاشورا گوني ايکي يوز يتش ميليون
باش ياريلاجان.
ولاکن يونلار هابيسي کينه سوزدر. اما
يوراده بر مطلب وار که بلکه اوخوجيلارمز اوني
ايشتمهش اولا. بو بارده لازم بيليريك برس آز
دايشاق.
بر يوزنده غريبه بر احوالات باش ورنده يورود.
بانگ قتي جيميلري چوخ خربلر چکوب آداسلار
گوندريولر که تازه وقوعاتي علم و فن طرفينده
اوگرتسون و سورا جسيه عرض ايلهسون
بيلهکن يوروياده علم و فن ترقی ايلبون.
متلاه آيريتانگ فلان شهرنده گون تماماً توتو-
لاجان. قاده همان شهره هر ملکاتک جغرافيا جमित
لرتمن دسته عالم لر گوندريولر که کونگ توتول.
ماتي سرلري دهخي ياخشي اوگرتسونلر. مثلا ايتالياده

اولا، اگر باش يارماتي شرعاً لازمدر ونه سيبه باشلا
ريني يارانلارک ايچنده ايندي به تک بيرجه سامعلي ملا گورنسيوب.
ايکيجي: هميشه وقتليني قمار و چاخر مجلسلرنده
کيچيرن نسلطان د ايشه ليختلري، نه قصد ايله
عاشورا گوني دسته قاغيته دوشوب باش يارانلارک
قانلارني دسعال لاري ايله سيللرلر؟

و اوچوجي: سيب نهدر که باش يارانلارک هامی
سي عبارتدر محض گدا گدالردن، باقتال لاردان و
چاققال لاردان، و بونلارک ايچنده برس نقرده مسارف
اهلي گورنسيور؟

بز بو سؤالره جواب ويره بيله ديك، و قوتاقن
چوب گيتدي. بوچينده قولاغنه هاتندن بوسلر گلدی:
بو گونلرده، ايرانده استبداد ايله عدالت برک چارپيشير،
يکه بر ملتك ديني، ناموسي، حقوقي، وطني تهلكه ده
در. كومتك سيزك اوچورتدان اولاييلر عدالت طرفي
باسيلسون. اول وقت ميلليونلرجه مظلومك دادو فريادي
بو گون كيندن آرتق، گرگره قانچاقدر. برادوم سويه حسرت
قالوب جان ويرن بالالارک، قارنيلاري يرتيلان آنا
باچي لارک حالي كريللا و قمنسندن آشاغه قاليباچاقدر.
بو گون كريللا ميداني آذربايجانده كي وطن پرور
لك ميداني در. هر كيمك اوره گيتنده برس جزئي دين،
ناموس، وطن حسي وارسه اورانك قيدينه قالاليدر.
آخيمالي قانلارمز، احسان ايشه لي پول لارمز وارسه،
گوزنوك قاغنده بوركدر پارچايلان آذربايجان ماتكمهي
دورود.

بو گون لك بويوك عبادت، لك برمجي دين وطن
پرورلك اورايه كومتك ايشكدره كه هم الله همده
حضرت حسين راضي قالسون. بوخشا، تفليگ، باكو.
نك كچه لرنده قيشتمرا قيشتمرا گروب بالانچيدندان
باشمزي جيزوب بر آز قان آخيماتي حسين اولادينه
و رسم نيله ياراشان ايگيتلك دگلدر.
بو گون كريللا ميداني آذربايجان ميدانيدر.

سكن مقال

لجه گون بولدن قباي آقدهم بازارنده دورمشميم گورديم
كه برس ديليجاك ايچنده ايكي ملا گلبر كه لاب ديليجاني
دوله دورولر و جماعت بوللاري گورلده قويوب تاپديلر. ديديم
آي جام هارا قانچورسكز، يوللار شوش شهربنك لاب زوربا
ملا لارين گون گيدك قوللوقلارنده سلام ورك. يري ديديكه
من گيتيم، چوكه ملي گورلده توراج ايسيتور. اورينده ديديكه
هاواغ ملي گورون لار ايسيتور. خلاصه، يوز كسي آدين
هر يري ديديكه مدن فلان زاد ايسيتور. خلاصه، بو روحاني
آتلايرزي گورلده يقين ايلديم كه بونلار بو قش گونلده
ملت ايشندن اورتري گلويلر. اوز اوزيمه چوخ شگ ايقدم كه
ييزيده ملت قيدينه فلان آتلايرمز و ايريش. اولارک گمگيرين
شخال ايلديم كه اولاييلر كه اولار بو سويوقه گلويلر كه
جاصطن اعلاه يقوب كوچلرده آياغ يالين گون قيشلر ايجون بر.
مكتب آچوللار. ملالارده گلوب آقدهم بازارنك ياورقنده (مراد
گللو) ايديله بر يره منزل ايقديلر. ملده بر آدمين سوروشوم
كه آتالار بو سويوق گولده زحمت چكوب نهدن اورتري گلويلر
ديديك كين كسكندن اورتري. من بو سوزه ايتاليوب گيتدم
آتالارين قوللوقلارنده كه گوردم بو لجه سوزدر. گوردم كه
مجلس باشدان ايضا كسي آدم ايله دولودر. ملالارده او قدر
اوشوبلر كه آز قالويدر كه دولوللار. يردين گوردم كه
لجه قارا كله قند گوردولر. هر يري بر ملاك قباغه قويديلر
و هر بريك اللهه ياكيت وريديلر. يقين اولك ايچينده يول
واريدى. ملالار قندى قبالارينده و ياكيتي گورلده اولجه بر
گرلنديلر. سوكرده بر بريك اوزينه باخوب بر گولوسولديلر.
خلاصه مجلسك او طرف بو مارغه باخوب اوز اورديگنده اوراده
كي خرچي حساب ايتيرديم. مان حسانيه گوره بش يوز مساله
كسي خرچي اولاردي. ايندي آي مان عمو يوراده لجه مسئله
وار اوللاري قالايسيرمن. من يازوم سلده اوخو: ايجي مسئله
بودر كه آتداهمه و اطرافنده اون يته كسيي ملا اولاي اول
شبه شهربنك لاب زوربا ملالاريني بو سويوقه سيبيلديه سيبيلديه
بو اوتوز قرخ ويرست يولي گلگنكن منظورلري له ايش. و
حال آنكه ايلدير لجه قش زحمت چكوب شيشه شهرنده قنبر و
يديم اوشاقلار ايجون بر مكتب بلكه ايشنديلر و كوچلرده بر كار
گروب ديليجاك ايندن يتيليري اوراده اوخودورديلر. و بو
قيتدا و بورالدا قرخ ويرست يول گيدن ملالارنده او مكتبك
آراسي آتچاق اوتوز قند اولاردي. بولنه يله او ملت آتلاري
برجه دفنده اولس گيتوب اورادكي يتيم بالالارين حاللاريني
سوروشديلر. چوكه اوراده قارا كله قند يوخ ايدى. ايكيجي
مسئله يودر كه اينديك آتالار زحمت چكوب گلويلر، لجه برجه
دفنده اولس مجلسي ماحيرلره و غيرلره ديديديلر كه بو بش يوز
ماتي فاحق بره خرچ ايدوسكز، بولك له دلباده سيزه فادهسي

و از نده که آفریده. یا حتی اولادیکه ناحت ابره خرج اولان
 و جویر... لهرجه منانی یعوب یوشول اولتارلی اوخوداگر و
 اولان... یزیرمگر تا ایبه اولانل یوبنده سیزک تایلارگزه
 اود... رلاز و یاغلازگری قمراسولار و آتلازگزا و اوکوز
 لرتزی... یزوقارایی کسمولر. اوجندی منته بود که یله
 حساب که قارا که قند قورودر که ملارلر یو سوزی دیوسولر
 پس حیات نه یاشا دوستیبرلر که بو گوزل یولارلر خرج
 اولوب گینیر و مالارده چیشتان مناسلن اورتی آتیزلاری
 اعانه شایله میراپولر. یله اولاده جاعت گرگ اولزلی بری
 یولاری یوبوب لازم اولان برنده صرف ایسولور. و برده بورا-
 سینه یامسکه مالار مان تیرلی مجلسده آندهلای قدرلی
 آتشمیل بازارنده ککان ککان گزیروب ساتیلار اولنکه یوللی
 پایکتمدن یولون اوسته قویوب اوکلریک اوسته قوییلر که
 یولده سووق اولارله اتر ایسون و قدرلی ساتلدهم بریک
 قندی او بری ملاگکندن سکز مثال اکیک گمشدی اوگا گوره
 ایو ساجلندن گلایه ایبیردیکه مگا قلدین بلاجهسای ویزودر جوح
 اولای یلر که سودا شکایت ایسون.

۷ کتکول

دعا

آ ملا عرو، آخی بلده بر الگله دوششم جولکه پخی
 وقلترده گاهمن پسر افاق دوشوردی مزرحه اهللرین ملیع یاینه
 گلورلر ایدی سیبه اوخودولار و دیوودیلر که قولا و اوغلاک
 یاشاریلده آفریسی وار، سینه اوخویان زمان آفریدی کس
 بنده یولارگ سوزلریلی طرافت حساب ایوب دیوودومک ایله
 شئی یوخدر.

بس دینه که وار ایش: حیقایی آقا یرخود ماسی ملا
 احمد جلت زاده همان دعایی یاوریش. ایش یله اولان، سورته
 جاعت ملن قوت ایوب ییادیلار ملا احمدل باشینه، دای
 هیچ کس یلمدیه گلوب سینه اوخودولار قالموشم لاید، لاعلاج
 و بو پارده جاعتده قنلاق یوخدر، جولکه من پاش آفروسی
 کسک یایلم هرچه ملا احمد توقع ایسدم بجزلک ایسوب
 اورگتیر. ایندی علاج قلوب سیز جاپلره بسک بر ایله دعا
 یان ملا بری یلسیز مگا نشان ویزوسیز گلوبوب جان دعایی
 اورگتم. والسلام.

ادارمن: یازاریق حاجی عیسی افندی به سزه او دعایی اورگتون.

نهار

مکتک هر بر یاخیلیقی قالمون کلارده اما آیش ویریه
 جوح... وار.
 اندیم له قدر که مکتب یوخ ایدی- یازاریق کتلیجی
 لار... سشدیلر. اما ایندی الله شکر. یاخندی، اوده
 مکتبک بر لندن: مدیر جاپلری گون اورقا وقتی شاگرداری بو-
 واخیر ایولریه که لهار ایلیوب گنه گنولور مکتب. نوز یوخ

یولارگ آتلیق السلی-سلیک ایوی یایخن اوورده گیدیر ایود
 جورک ییگه، اما یوز السی مولوشور یازارده، اول جاپیجی ککان
 لایله جنای ایوبوب سورا گزیرلر باقتل ککلازلیه و قاتق
 جورک یوبوب دیولدن سورا دوشورلر بازارگ جالنه: بر ایکی
 ساعت قیاز قیاز اولوباندن سورا و «درصدله» یاقتلارلان نظرله.
 نت اییلندن سورا گیدیلر مکتبه و اوراده مناشه آتشمه کیسی
 گنه درسه منقول اولورلار.

پوچتا قوطیسی

آفتانده بر شاگردو، دارالمرقان جوق یازساق شوری چخار.
 پانوده بر مسلمان، محرمک، برسندله یازدیقلارگه بوغریدر.
 گلهجکده بو بارده محبت ایدمریک، قزگری اوخوناقده گوزوب
 کور که یزیم دوستاریزینسگر: یاشسون یالایا قوزگرا
 ایروانده «زلی» یه: یازدیقلارگه، ایبارلیق و بسو جهندن
 چاپ ایلمیه، کجک، اما آند ایچسگر ایبارلیق: مثلا، آند ایچسگر
 نغوده اولادین افندیک میردلیک جومقلارینه و مان جاسک
 مارق بارسینده کچیکگی زحمتلره و سولهدیگی لفقاره.
 دانا پاش کلدنده ملایه: عمل اولورلار، اما سزده، مرمن بر
 یازگر پاش اولشینده، ر. جاپلرینه و آختافه ر. ز. جناب
 ورده، کیمیلر برسولده یازدیقیز دوز دک.

اعلان

قالتازینک هر قلمسندله هرر جور قنق و طلیانجه گزیدیرک
 ایچون (قرادانچانلیک) دیوانناسلندن شهادت له آلمر، هر بر
 شهادت لملک قیمتی اللی منادیر خواهش اینن فوات کرام. بو
 آدیر رجوع ایدمکلر: ایو اوزمه ۹۹۹۹.



زینتیر قومیانیناسنیگ
 نیکیش، اشینالاری
 قومیانینگ مخصوصی ماغازه لارینده ساتیلیر
 مهلت ایله
 بر مناته تک
 وریلور
 ماغازه نشانی
 ساختریندن احتمالی اولون
 روبهک هر شیرهده
 ماغازملری وار.

سجده وقت اولان بر باب کفای خلوتجه یازدیغی اوز آدینه..
 بر گولی... قلنا سلیق بره یخیلوب یاشلور بالامنه. درحال.
 جسام اودوح اولجن صوت اولوب سلام محمودن لاختولنی
 سزف اینگه شیروم ایپورلر. آخرده معلوم اولور که وقت
 کفای جوب اولوب نالوب بو یازیق سیدوگ بوغزلنده. ایندی
 آ ملا عو آله ویروم سلی قوجا جاپیک ککلازله اولان بر
 لهر جاپیجیک ایسانده درحال بر قابل جویجی قلوب گنولدرسن
 یو مقام سیمونک جویوی چانودوب اولک وجودیای تلکدن
 فورقاروز. پاش آفریسی اولدی عو ایسوز.

سوی زلیل

زلزله

بر... عامارگ خسوری اولان برده (ایتابا) کلکنده
 اولان زلزله... بار... دایسوق اولدی. آخوله علی قلی بو
 زلزله... ارا ایتلیک یوسان جنوب خدای تعالی اولوما
 لرندن اولای بر غضب الهییه گرفتار اولدقلمنی یسان ایندی.
 لاسکن شیخ جاپلری یووردیلر که خدای تعالی یدلیس یرک
 آلتنده بر اوکوز خلق ایوبوب که بر همان اوکوزگ یونوزلرده
 قرار دوتوب کتے تعیالی سراج القلوب حاجی علیهرجه یان
 ایوب و همجین ملا فتح اله جابریندن و التیم کلسه سیرینه
 ذکر ایذره. همان اوکوز افضالکت حاسی ارانه حرکت ویرس
 نو وقت زلزله اولار و بر غیر روایقه گوره الله تعالی بر ملک
 بارادوب و یرک داسارلاری همان ملکک اللهدر هر وقت حکم
 ایدر که فلان مملکتک دماریلی چک تبه که نهچ این یولمان
 اقدم شروان اهالیسه بر یویله بلا نازل ایندی. ایندی بو ایکی
 نقطهده بری شکن خالی دکل: یا ایلیک اوکوز اضلعه حرکت
 ویروب و یا خود ملک یرک دمارلی کچوب.

«لاغلاخی»

چوب

من بلاجه اولان وقت کتیره گلور یزیم غنار آدیله بر
 لوکریمز ورایدی. اولنریگزه الله رحمت ایسون بر گولی منم
 رحمتک یایم لندن اورتی ایسه لوکریمزی مسجد گنولدرستی.
 لوکر مسجد گیدوب گورودر که هیچ کس یوخدر فرصتی
 غیبت ییلوب یوانش یوش مسجدک مناسله اولان گاولی آتاجله
 چخوب او قدر گساولی میر که بر وقت بی هوش حالسه
 گلوب یخیلیر. آختم یزه خبر اولور که لوکریمز برک لاختوش
 ایوب. درحال یایم-آدم گنولدروب چندار ملا کللی جاغرتدی
 ملا کللم گنن کیسی دالی قوروب یاشلادی اوخروج اوخوماله.
 خلاسه، آخرده معلوم اولدیکه منلوم لوکرین بوغزاقنده جوب
 قالوب. او ساعت تامام خالالی گنولردوب جوق زحمتله جوی
 چنایتردوق. یخوب گوردیک مسجد یاقندکی گاولییک کجهدکی
 ایلیسوب لوکرین بوغزلنده قالوب. هه، بوغاز دیدیم یاییده بر
 شئی ندوشی. جار بازارینده اولان مسجدک لاجیه قاضیسی ملا
 محمد سیدوق نیجه ایلی ایندی ملاق ایپدی، سوگره ایلی کجیسی
 آئی دولادی گون دوشی جاعت رحم ایوب مسجدی سیدوگ
 من آدی قوجاق سیدوق یزیم لوکر غنار کیسی یولارگ آجمله

(دیندار)

سؤال لر

اوخوجالریزدان توقع ایبیریک که هر کسک وقتی منتهدر،
 بو سؤالر جواب یازوب گنولدرسون ادازمز، اما پایکتک
 اوسته مارقه یایشیدرمامسون که کافه تیز گلوب چاسون.
 (۱) ایکی اوج ایل قانقازده نیجه مسلمان قرأت خالسی
 آچینتمدی و ایندی یو ساعت نسپی قایلر!
 (۲) نغز شهرلده حاسی عالمدر که یایهوروب: «دعا پولان
 سورا مساللق گنولردوب، جولکه غنالیله حکومت گیچیدی
 بر یارا اویون یازارگ الله»

«كوجمان» سون لستهده يازير: «۱۹۰۵-۶-۷-۸ نام دورت ايل كېچى. روسيهده بىر جوق كوركلك و تېنرلر گورول دى. بو حركت دورده روسيهلى مائىرلر جوشي بىر ايكي اميدار قازاندى. ايمپىراتر اللنه آلمش وقتلىرى، مىلى مىسكئېلى اوز نىرغىلرله گېرى وېرىلدى؛ بويۇنلار بىر خيلى ماسعدىلر ايدىلدى؛ اكى دين سئارو وىر روسلر تام حىريت وېرىلدى؛ بولياقارا گت بىر خيلى مسعدىلر گوسترىلدى. قىلبالدىبايه اكى اميدارلى وىر لرى. كندلىرى و ايتشىلىرى بىر آرز بول وېرىلدى... بو دورت ايلده خىمىسى اولراق سامالارلر نه قازاندىلار سامالارلر له ايسته ديلر؛ نيه چاليتىبار؛ نيه ئال اولدىلار اولمادىلار نه ايستى اولمادىلار سالتىزلكدن، ندىرهد قوروندى بولدى اولدى دىلى. قلمى، قىرى و خىمىلى ايله جىمات ايچون چاليتان. لاز ۱۹۰۹ مىلى ايلده بو سؤلالارلر حلقه هنت يورسالر قاندىسىر اولمادى»

ملايىرالدين

وقت يازير
- الحان عىد سىبه -
مىجلى در كه هر روز وليالنده بولون آثار لادانى نرسجان علوقى عىد اكىسر، لازين قوشانى ياق ياق له محتشم گور له قدسى تجيلىنى ايشه بو گون بىر ايچون ايسون ايسم قىش و لىيات ...
علوم طبييه مىلى قاشى زاده
ملايىرالدين
ب . . . ب . . . ا علوم طبييه مىلى
تركيان يورويابه قانجان عزت باشا تركيايه قانسان ايچون عىر مقننه جوان كوركىره اوچ يوز اللى مين مئات وېرىر.
ملايىرالدين
هر شى اسله قايدار. اما، اوغورلادىنك يانده بوجوق آرز.



ملايىرالدين
فلان كوركلك ياندى سىنت گىگال مىلدىك بو نىجه زىجت و خىمىلى مالماق تېرىبىلى يازىچى بزه ياراشماسا گىرك هر چلده هي ايتىپىرىك كى. ملايىرالدين قىه هيتىبه اوز مىللك قىورلى يازير. اما ارىلرله، قىركىرله، اكلانلرله استىكلكىرى بىر هىچ يازمىر-يىرلر. اما، بولارى ظرافت حساب ايدىرىك. چوكه بىر مىلتنى ايلار اوزونى مىح ايدوب دوروشوخ.

بو دورت ايلده سامالارلر جوق شى قازانيلار: مسلمان ارىلى دعواسى اولدى، جوق شىرلر، كندلىر قازاندى. حلى بو سايهده آجالار، يىنان بولدىن جوق آلمسالر ثروت قازاندىلار.

بو دورت ايلده سامالارلر جوق شى ايسته ديلر؛ ايسقه ديلر كه مىلتنن قازانلارى آروات سئاسانن هىچ دانىشما-بوللار و آروات جىمىتى بىر بىرهد بلش وىرن كىلى دوروب دانىشبوللار يىتهدىلر كه بىر ايكي قارا، قىرمى ساققاللى مىللك خايسرى بىچون يازىچىلار كىتير ايدىسون، هلى امول چىمىچىلرلك آتت-لارى باغلاسون.

بو دورت ايلده چاليتىق كه ملا محمد ايمپىرلك شىخلى شىخ حىيد بايتارلك، قىبلى ملا حىاجى بايتارلك اردوبادلى مير مىرسىلرلك قىق و تىروتلىرى آرتسون.

بو دورت ايلده بىر جوق شىنلرله قان اولوق؛ سىد قارىفا لارمى جوخاندى، ايران قوشولارلارنىق هقتن قىرك و مىرىش خايلرده كىلسرله سالى آرندى، آقتلنهد، مىرود حىاجى و آخولدرلك ايلورلده قانحه خايلر آچىق.

قانقازدىكى ايراقلى تورك كىتيرلرله تورك دىلله باقوت ايله-دىك، خايله، له ايسرله بزه اولمادى؛ هه، آرز داها يىنادن چىخارماقتىم، هلى مىدان اعلاسى؛ ملا عىسلى كىبى محتشم و وقالى بىر شىخ الاسلامبولدى.

قانقاز معان

سولارىنك ادارىسى

مىتيرلرله خىر وېرىر كه قىلسىده اداره طرفىنن قانقاز طبييه مىدن سولارىنك استىقلاى (آبادى) آچىقولىد.
ناروزان و يىسسىنتوقى نومر ۲۰
اقتىلىس: دوروسو كوچىسىده، سارازىنك عمارتده، راسبا نازىروروت و استراخاواى جىمىتىك قانقازلرده. تېلېفون نومر ۱۴۸
(Директор ул. А. Сараяева, Котора Россіекаго Транспортуга и Страховаго Общества. Телефома № 148.)
واغون ايله (۱۲۰) ياشىنق هر ۱۱ مئات ۸۰ قىت ياشىنق ايله (۱۰۰) بارىم بولوقا هر ياشىنق ۱۲ مئات ۳۰ قىت. و بارىم بولوقلار ايله - هر بىر شىشى ايله ۱۴ قىت.
دېرىقوروس، قىلچىق



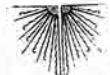
كتاب نمازلى
مازلامزده كىتيرلرله اولخولان هر جوق درس و قرانك كىتابلارى و بويۇقكرمه مىموس لىلى كىتابلر وار.
قېرىك آخىر خاللىله مىموس گوزل و كلى خرىبه ۶۰۰ قىك قىتمه نمازلامزده سايلوبور آدرىس: قىلىس كىتاب فروش حالى على اسىر محمدزاده.

روس و آمېرىقا رىزىن مانوقاقتوراسى نك شىركىتى
قىرىملى تىرى اوغوللىق (بىتى اوچ كوشىلى)
بىرورغود...

كارخانه شىبرى.
چىك رىزىن قانلىرى.
رىزىن دن قانلىرى قىلار.
جىراج و مايايت شىبرى.
اورتوكىكلر و بالولار.
رىزىللىشى پارچالار.
رىلوسىبه شىبرى و حىملىرى.
رىزىن اوپونبوللار.
قاپوقا لارى.
هر قىم رىزىن شىبرى
و «بىرورغود» رىزىللىشى قاپولىشى شىبرى.
لرى چاويلدر، قىمى ۳۵ قىكدر.
گولدهك دولرى يازماق ايچون بويوه قىقرى (Дневник)
شاگردلر گولدهك، هنتهك ايتىق و ايلك نومرلر قوشلق و دىرلىرى يازماق ايچون جىموللرى و يىش قىكر مىلوسلىتى خاويلدر قىمى ۳۰ قىك
بو كىتابلرى آلماق ايتىقن مىلرله و كىتابچىلرله بويوك قانوت قوزىلاچىدر.
اون عددىن اكىگىبه بوجقا مارقالرى قىول اولغور، خواشنى ايدىلرله سالىبوز ايله گولدرىلور.



توقق ايدىرىلر هر بىر سفارتلارى گوندىرىمك
لېاپولده نىشلىك
تىجارت خانقاه
ВЪ ТОРГОВЫЙ ДОМЪ
«Леопольдъ Нейшеллеръ»
اقتىلىس، ايرىواسقايا بولوشدا قىرىدقنايا اوبىستىبولوك ايلده
Тифлис, Зриванская площ. домъ Кредитнаго Общества.
خواشنى ايدىلرله بىرس فورانت تىخىرس گولدرىلور.
Прейс-Куранты по первому требованію вымаются БЕЗПЛАТНО.



امام : سيند بركت بو مردار جمعيتت فيرم ننگ قردوشقا سيني (ابرقوشق شهرنده)



ابرقوشق امامي



دوتتير

— دبرك پول لاري منه ' قردوشقاني آ پارك' ايجنه پس بك دولدورون .

IV ГОДЪ ИЗДАНИИ.

№ 2.

МОЛЛА-НАСРЕДИНЪ

КОТОРА И ПИСАМЦИ
изуралъ Молла-Насрединъ
Тифлисъ
Тифлисская ул. № 44

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛТИЧКО-САТИРИЧЕСКИЙ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ

ЦЕНА въ РОСІИ:
въ Россіи: 5 руб.
въ Франціи: 6 руб.
ЦЕНА за ПОДПИСАНІЕ
за 6 мѣсяцевъ: 30 руб.
доставляемъ посылкою
денегъ по почте 3 руб.
въ годъ.



ГАЛОШИ „ПРОВОДНИКЪ“

ПАТЕНТОВАННЫЯ



ПЕРВЫЙША ВЪ МИРѢ ПО ВЫСШЕЙ
ПРОЧНОСТИ, ДОБРОКАЧЕСТВЕННОСТИ
И ИЗЯЩЕСТВУ ФАСОНОВЪ
БЕЗУСЛОВНОЕ РУЧАТЕЛЬСТВО ЗА БЕЗ-
ПРИМѢРНУЮ ПРОЧНОСТЬ КАЖДОЙ ПАРЫ

СПРАВЛЕНІЮ БОЛВНЫХЪ!!!

СПЕРМИНЬ ПЕЛЯ
SPEMİNUM ROENL

ХИМ.

Профессора Доктора ПЕЛЯ и Сыновей

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ СЛѢДУЮЩІЕ СЛОВА: СПЕРМИНЬ ПЕЛЯ — это не простое средство, а настоящее лекарство, которое не только уничтожаетъ вѣчную причину болванности, но и возвращаетъ къ жизни и здравью даже самыхъ безнадежныхъ болвановъ. Болванность, какъ и всякая другая болванность, имеетъ свою причину, и эта причина заключается въ томъ, что въ крови и тканяхъ организма скопилось много вредныхъ веществъ, которые и вызываютъ болванность. Сперминъ Пеля — это средство, которое уничтожаетъ эти вредные вещества и возвращаетъ къ жизни и здравью даже самыхъ безнадежныхъ болвановъ. Болванность, какъ и всякая другая болванность, имеетъ свою причину, и эта причина заключается въ томъ, что въ крови и тканяхъ организма скопилось много вредныхъ веществъ, которые и вызываютъ болванность. Сперминъ Пеля — это средство, которое уничтожаетъ эти вредные вещества и возвращаетъ къ жизни и здравью даже самыхъ безнадежныхъ болвановъ.

مير و پاش محرد: خليل محمد قلی زاده



قازان شهرنده دو ما عضوری .